

## Vorwort

Dieses Wörterbuch mit 6500 Begriffen ist für Fachleute der Elektrotechnik und des Maschinenbaus bestimmt. Es ist ein Technik-Wörterbuch, in dem die Lautschrift verwendet worden ist. Die Lautschrift ist im Englischen von großer Bedeutung, wie jeder Techniker weiß.

Man denke nur an Begriffe wie: bearing [ˈbeəriŋ] Lager; cascade [kæsˈkeɪd] Kaskade; centrifugal force [senˈtrɪfjuɡəl fɔːs] Zentrifugalkraft; hydrogen [ˈhaɪdrɪdʒən] Wasserstoff.

Selbst die umfangreichen (teuren und wertvollen) Wörterbücher der Technik weisen meist keine Lautschrift auf, auch keine fachlichen Redewendungen.

Es ist darauf verzichtet worden, solche Zusammensetzungen aufzuführen, die sich leicht von vorhandenen Wörtern formen lassen. Hierzu einige Beispiele: voltage ..., frequency ..., circuit ..., control ...; die Reihe ließe sich beliebig fortsetzen. So konnte mehr Raum den weniger gebräuchlichen, dennoch wichtigen Begriffen eingeräumt werden. Hinsichtlich der Auswahl nach Häufigkeit wurden amerikanische und britische Spezifikationen ausgewertet. Somit ist dieses „Engineering Dictionary“ ein Werk von großer Substanz.

Selbstverständlich haben wir der Preisgestaltung viel Aufmerksamkeit gewidmet. Denn die umfangreichen englischen Lexika kosten zwischen Euro 200 und Euro 300. Diese sind für eine Fachabteilung von Bedeutung, für einen Techniker jedoch nicht rationell in der Anwendung.

Erwähnen möchten wir an dieser Stelle unsere unentbehrlichen Helfer: Carola Maissen-Möllerke und Brian Rowntree. Herzlichen Dank.

„There’s more to it than meets the eye.“

Wir hoffen sehr, dass Sie viel Nutzen aus diesem Wörterbuch ziehen können.

Im Februar 2007

Dipl.-Ing. Roland Werner  
Lektorat  
VDE VERLAG GMBH  
D-63069 Offenbach

El.-Ing. (grad.) Georg Möllerke  
CH-5416 Kirchdorf-Obersiggenthal